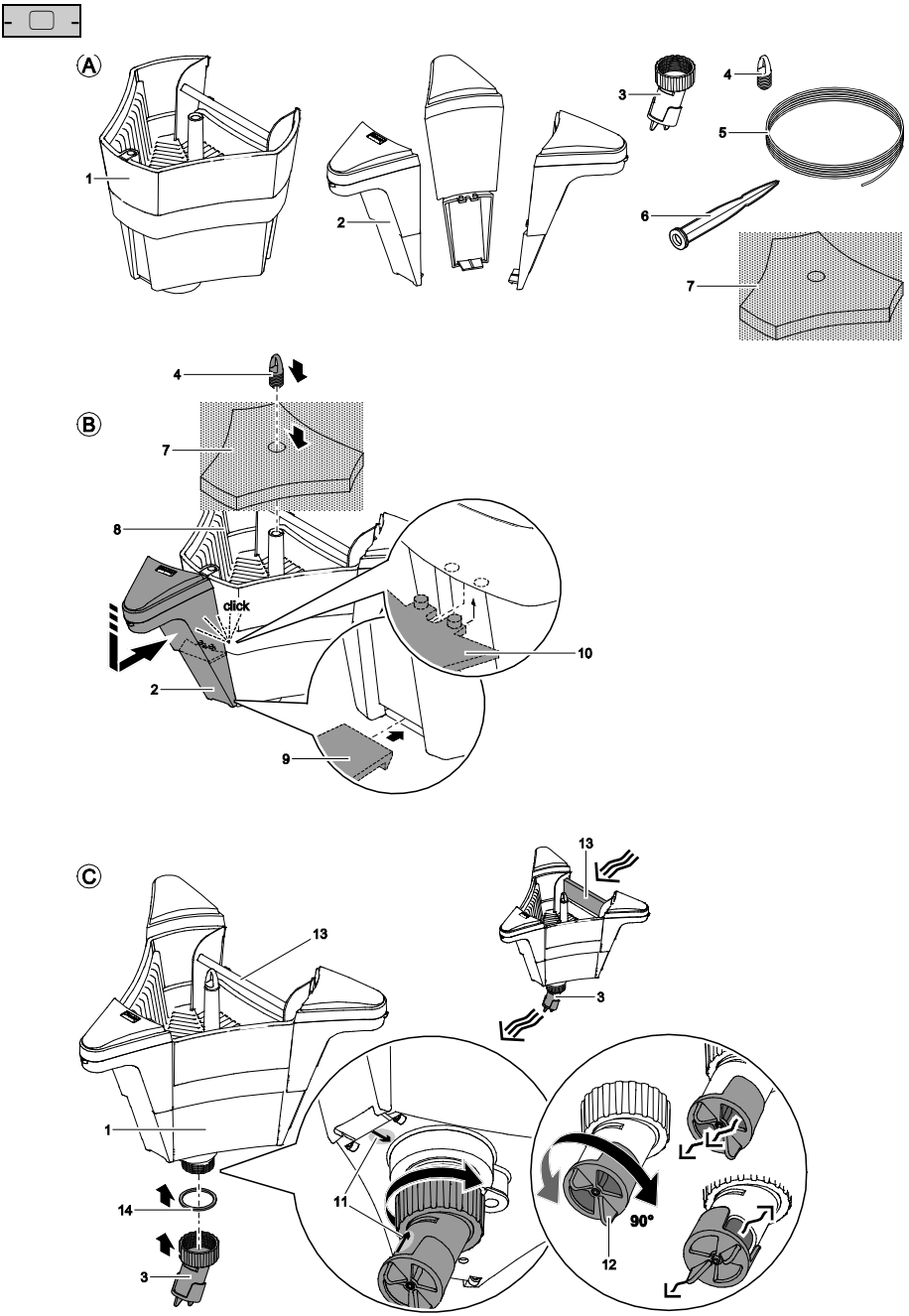
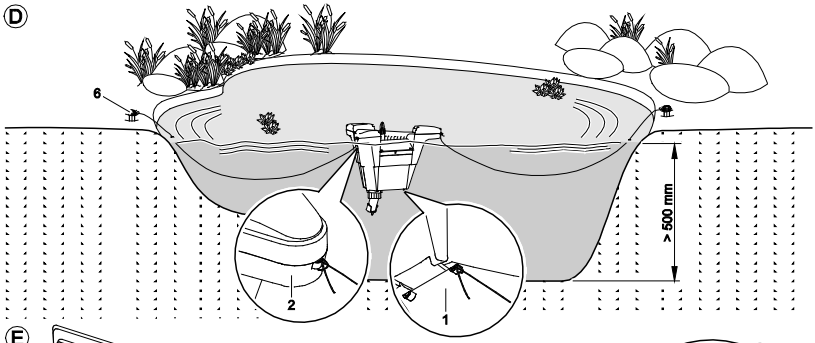
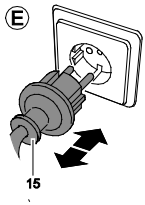
Oase
LIVING WATER

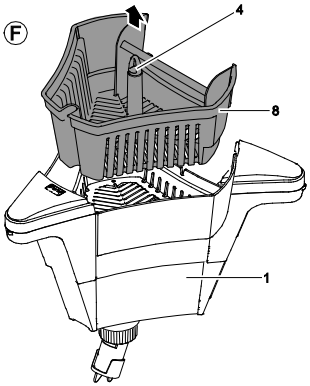
SwimSkim *50*

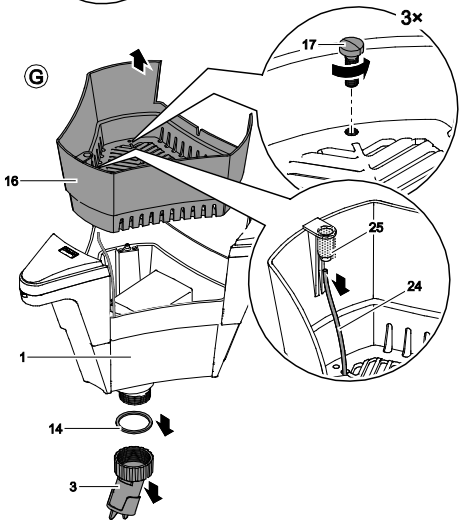
DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

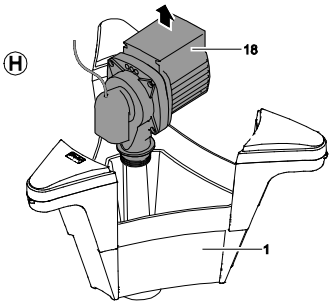

A
1
2
3
4
5
6
7
B
4
7
8
click
2
9
10
C
13
3
1
14
3
13
11
90°
12

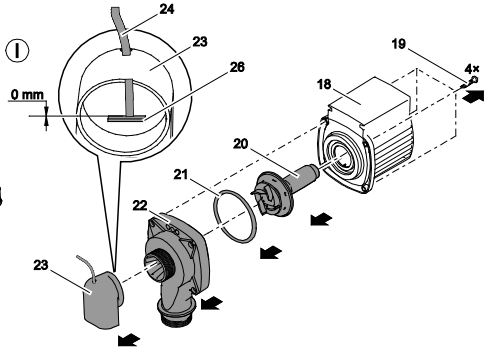

D
6
> 500 mm
2
1


E
15


F
4
8
1


G
3×
17
16
25
24
1
14
3


H
18
1


I
24
23
26
0 mm
19
4×
18
20
21
22
23

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

Безопасная эксплуатация

- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Регулярно чистите фильтрующую корзину.

О данном руководстве по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **SwimSkim 50**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.

УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Дальнейшие указания

▢ A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

→ Ссылка на другую главу.

Использование прибора по назначению

SwimSkim 50, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для очистки поверхностей садовых прудов.
- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда на перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Объём поставок

Рис. A	Количество	Описание
1	1	SwimSkim CWS с насосом, ёмкостью и фильтрующей корзиной
2	3	Поплавок
3	1	Реактивное сопло
4	1	Ручка для фильтрующей корзины
5	1	Натяжной шнур 10 м
6	2	Земляное копье
7	1	Фильтровальная плёнка (используется дополнительно)

Установка

Необходимо выполнить следующие действия:

Монтировать SwimSkim CWS (рисунок B, C)

1. Ручку **(4)** положить на фильтрующую корзину **(8)**.
2. Установить поплавок **(2)**:
   – Сначала ввести нижний стопорный крюк **(9)** в предусмотренное для этого отверстие насосной камеры.
   – Затем одновременно нажать поплавок вниз и поворачивать к насосной камере до тех пор, пока верхний стопорный крюк **(10)** не зайдёт слышно в канавку.
3. Привинтить реактивное сопло **(3)** к насосу на нижней стороне насосной камеры.
4. Выровнять реактивное сопло **(3)** с плоским уплотнением **(14)** в противоположном направлении к клапану сепаратора **(13)**.
   – Реактивное сопло выровнено правильно, если стрелки **(11)** на нижней стороне прибора и реактивного сопла выровнены по отношению друг к другу.
   Указание: Полученная благодаря реактивному соплу отдача фиксирует SwimSkim CWS после закрепления с помощью заземленных прутков к натяжному шнуру или натяжных шнуров **(D)**.
5. Установить реактивное сопло **(3)**:
   – С помощью функции грядиля: Поворачивать кран **(12)** таким образом, чтобы вода вытекала вниз и шлам кружился на дне пруда.
   – Без функции грядиля: Поворачивать кран **(12)** таким образом, чтобы вода вытекала набок. Шлам на дне пруда не кружится.
6. Использовать фильтровальную плёнку **(7)**:
   – В случае необходимости фильтровальную плёнку **(7)** можно использовать в случае, если необходимо улавливать мелкие загрязнения (например, цветочную пыльцу).

Установить SwimSkim CWS (рисунок D)

1. Вставить SwimSkim CWS в пруд:
2. Зафиксировать SwimSkim CWS на пруду:
   – Закрепление на краю пруда: Закрепить по одному натяжному шнуру из объёма поставки на петли двух поплавков **(2)**. Натяжные шнуры зафиксировать с помощью заземленных прутков **(6)** к краю пруда таким образом, чтобы SwimSkim CWS находился в желаемой позиции.
   – Закрепление на дне пруда: Закрепить по одному натяжному шнуру из объёма поставки на две петли на нижней стороне прибора **(1)**. Натяжные шнуры зафиксировать, например, с помощью камней на дне пруда, таким образом, чтобы SwimSkim CWS находился в желаемой позиции.
   Указание: SwimSkim CWS приводить в действие только в том случае, если он зафиксирован на пруду.

Включение и выключение

▢ E

П Р Е Д У П Р Е Ж Д Е Н И Е

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Включение: Включить сетевое напряжение. Прибор включается автоматически при подключении к сети.
Выключение: Выключить сетевое напряжение.

Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Необходимо выполнить следующие действия:

Регулярная чистка (рисунок F)

1. Вынуть фильтрующую корзину (8).
2. Вы можете оставить SwimSkim CWS в воде, повесив соответственно долгую палку с крюком на ручку (4) и вынув фильтрующую корзину (8).
3. Фильтрующую корзину (8) чистить чистой водой и с помощью мягкой щётки. Если раньше использовалась фильтровальная плёнка (7), дополнительно почистить её чистой водой.
4. Фильтрующую корзину (8) снова вставить в SwimSkim CWS.

Полная чистка (рисунок F-I)

1. Вынуть прибор из воды.
2. Вынуть фильтрующую корзину (8) и при необходимости фильтровальную плёнку (7).
3. Ослабить три винта (17) в ёмкости и вынуть ёмкость (16).
4. Снять соединенный с всасывающим патрубком (23) воздушный шланг (24) с регулятора давления воздуха (25). Воздушный шланг (24) остаётся во время чистки во всасывающем патрубке (23).
5. Отвинтить реактивное сопло (3).
6. Вынуть насос (18) из насосной камеры (1).
7. Разобрать насос (18):
   – Снять всасывающий патрубок (23).
   – Ослабить четыре винта (19) на обратной стороне насоса.
   – Снять корпус насоса (22), резиновое кольцо круглого сечения (21) и ходовое колесо (20).
8. Все детали чистить чистой воды и с помощью мягкой щётки. При использовании фильтровальной плёнки (7) почистить её чистой водой.
9. Прибор собрать в обратной последовательности.

УКАЗАНИЕ

Проверьте положение воздушного шланга (24) во всасывающем штуцере (23).

Воздушный шланг должен быть вставлен до метки (26), с целью обеспечения безупречно аэрации воды.

Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не включается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
	Воздух в корпусе насоса	Вытянуть сетевой штекер, прибор наклонить для удаления воздуха в направлении клапана сепаратора
Недостаточная мощность	Заклинило рабочее колесо	Чистка
	Загрязнённая фильтрующая корзина	Чистка
Не работает вентиляция	Воздушный шланг надломлен или снят	Обращать внимание на надежное крепление и места перегиба воздушного шланга
	Воздушный шланг не введен во всасывающий штуцер до метки	Правильно установить воздушный шланг во всасывающем штуцере
Прибор выключается после непродолжительного времени работы (прибл. 10 сек.)	Слишком высокая температура воды	Соблюдать максимальную температуру воды + 35 °C
	Насос работал всухую	Очистить насос и прибор. Для повторного включения вытянуть сетевой штекер и снова вставить в розетку
Прибор всплывает	Фильтрующая корзина полная и закупоренная	Выключить прибор и очистить фильтрующую корзину
Прибор всплывает, насос включён	Загрязнение ходового колеса	Выключить прибор и очистить ходовое колесо

Изнашивающиеся детали

- Рабочее колесо
- Фильтрующая пена

Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе.
Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.

www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.
Правильное хранение устройства:

- Тщательно очистить устройство, проверить на наличие повреждений, заменить поврежденные детали.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Защитить электрические разъемы от влаги и загрязнений.

Утилизация

УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.